

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD

MAY 20 1974



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.477
18 mayo 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación del fuego
en el Oriente Medio

El Jefe de Estado Mayor del ONUVT ha comunicado que, además de las reiteradas incursiones cerca de los hitos fronterizos 11, 19 y 33 (S/11057/Add.424, párr. 2), el 17 de mayo de 1974 se produjeron los siguientes acontecimientos en el sector Israel-Líbano:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) PO Mar 1/: Entre las 02.05 2/ y las 02.12, fuego de mortero por las fuerzas de Israel a través de la línea de demarcación del armisticio (LDA).

b) PO Khiam: Entre las 02.31 y las 02.57, fuego de artillería por las fuerzas de Israel desde territorio ocupado por Israel. Entre las 15.14 y las 15.21, fuego de artillería por las fuerzas de Israel desde territorio ocupado por Israel.

c) PO Hin: Entre las 19.05 y las 19.24, fuego de artillería por las fuerzas de Israel a través de la LDA. Entre las 19.52 y las 19.54, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas y entre las 19.53 y las 19.55, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). Entre las 20.01 y las 20.09, fuego de artillería y mortero por las fuerzas de Israel a través de la LDA. Entre las 20.14 y las 20.16, fuego de mortero por las fuerzas de Israel a través de la LDA. Entre las 20.17 y las 20.18, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas. Entre las 20.21 y las 20.31, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel a través de la LDA. Entre las 20.35 y las 20.39, fuego de mortero por las fuerzas de Israel a través de la LDA. Entre las 20.45 y las 20.51 y entre las 21.07 y las 21.21, fuego de mortero por las fuerzas de Israel a través de la LDA.

d) PO Ras: Entre las 19.12 y las 19.29, fuego de artillería por las fuerzas de Israel a través de la LDA.

1/ La ubicación de los puestos de observación figura en el documento S/11057.

2/ Todas las horas son GMT.

2. Informes sobre actividades aéreas:

a) PO Mar: Entre las 02.52 y las 04.21, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte, fueron observados por primera vez sobre el PO y por última vez al sur del PO (nueve sobrevuelos). Entre las 10.33 y las 10.35, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte, viraron al oeste y luego al sur, cruzando la LDA al sur del PO y volvieron a cruzarla al suroeste del PO. Entre las 10.44 y las 10.45 y entre las 10.56 y las 10.57, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de norte a sur, fueron observados por primera vez al norte del PO y volvieron a cruzar la LDA al sur del PO. Entre las 11.03 y las 11.04, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte, viraron luego hacia el este, cruzaron la LDA al sur del PO y fueron observados por última vez al nornordeste del PO. Entre las 12.25 y las 12.26 y entre las 13.41 y las 13.42, cuatro aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte fueron observados por primera vez sobre el PO y fueron observados por última vez al norte del PO. Entre las 13.55 y las 13.56, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte virando luego hacia el este, fueron observados por primera vez sobre el PO y volvieron a cruzar la LDA al nordeste del PO. Entre las 15.21 y las 15.22 y entre las 15.29 y las 15.30, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de nornoroeste a sureste, fueron observados por primera vez al norte del PO y volvieron a cruzar la LDA al nornordeste del PO.

b) PO Ras: Entre las 06.29 y las 06.30, un avión de reacción de las fuerzas de Israel que volaba de suroeste a nordeste, cruzó la LDA al suroeste del PO y volvió a cruzarla al nordeste del PO. Entre las 06.37 y las 06.38, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de sur a norte, virando luego hacia el oeste, cruzó la LDA al sur del PO y fue observado por última vez al oestenoeste del PO. Entre las 06.44 y las 06.45, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de sur a norte virando luego hacia el oeste, cruzó la LDA al nordeste del PO y fue observado por última vez al oestenoeste del PO. Entre las 11.06 y las 11.07, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel, que volaban de sursur-este a nornoroeste, virando luego hacia el este, cruzaron la LDA al nordeste del PO y fueron observados por última vez al norte del PO. Entre las 11.49 y las 11.51, cuatro aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sureste a noroeste, virando al oeste y luego al sur, cruzaron la LDA al nordeste del PO y volvieron a cruzarla al suroeste del PO. Entre las 12.22 y las 12.23, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte virando luego hacia el este, cruzaron la LDA al sur del PO y fueron observados por última vez al nornordeste del PO.

c) PO Khiam: Entre las 06.37 y las 06.45, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel, que volaban de sur a norte, virando al oeste y luego al sur, cruzaron la LDA al sur del PO y fueron observados por última vez al oeste del PO. Entre las 06.54 y las 07.00, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sur a norte, virando al oeste y luego al sur, cruzaron la LDA al sur del PO y fueron observados por última vez al suroeste del PO.

d) PO Hin: Entre las 06.51 y las 06.53, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de sursuroeste al nornordeste, cruzaron la LDA al sureste del PO y fueron observados por última vez al nornordeste del PO.

e) Puesto avanzado de Naqoura: Entre las 12.40 y las 12.41, cuatro aviones de reacción no identificados que volaban de norte a sur fueron observados por primera vez sobre el puesto avanzado y cruzaron la LDA al sur del puesto avanzado (los observadores militares de las Naciones Unidas no pudieron identificar la nacionalidad de los aviones debido a la alta velocidad que llevaban). Entre las 14.09 y las 14.11, cuatro aviones de reacción de las fuerzas de Israel que volaban de norte a sur, viraron luego hacia el este, fueron observados por primera vez al norte del puesto avanzado y fueron observados por última vez al sureste del puesto avanzado. Entre las 16.30 y las 16.44, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de sursuroeste a nornordeste, virando luego hacia el este, fue observado por primera vez al oestenoeste del puesto avanzado y fue observado por última vez al norte del puesto avanzado.

3. Reclamaciones de las partes:

Se han recibido reclamaciones del Líbano en las que se afirma que:

El 16 de mayo:

i) Entre las 17.35 y las 20.00, un barco de guerra de Israel penetró en aguas territoriales libanesas en varias oportunidades hasta Naqoura (RCA 1629-2805) 3/ a una distancia de aproximadamente 2 a 5 kilómetros de la costa disparando varias salvas de armas automáticas hacia Naqoura.

En la noche del 16 al 17 de mayo:

ii) Fuego de artillería y de armas automáticas del territorio de Israel hizo impacto en los alrededores de Labbouna (RCA 1644-2778), Aalma Ech Chaab (RCA 1675-2786), Tair Harfa (RCA 1705-2811), Chamza (RCA 1700-2833), El Jibbain (RCA 1724-2806), Chihine (RCA 1744-2811), El Taire (RCA 1880-2827), Houra (RCA 2020-2995), Kfar Kela (RCA 2020-2980), El Kherbe (RCA 2030-3030), El Khraibe (RCA 2104-3047), El Marj (RCA 2040-3005), El Majidiye (RCA 2117-2987), Tell Sneiber (RCA 2112-3072), Rachaiya El Foukhar (RCA 2127-3065) y Hasbaiya (RCA 2147-3115). Se informó de daños materiales.

El 17 de mayo:

iii) Entre las 05.10 y las 16.00, dos patrullas mecanizadas de las fuerzas de Israel penetraron en territorio libanés en la vecindad de Cebaa

3/ RCA: referencia cartográfica aproximada.

(RCA 2200-3055) y la primera patrulla ocupó una posición en la RCA 2185-3040 y la segunda patrulla en la RCA 2198-3052.

- iv) Entre las 06.50 y las 06.55, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel sobrevolaron las regiones libanesas de Al Arkoub (suroeste del Monte Hermon), Jezzine (24 kilómetros al nornoroeste del PO Khiam), Saida, Nabatiye (RCA 1958-3090) y Eттаibe (RCA 1988-2977).
- v) Entre las 10.45 y las 11.00, las aldeas libanesas de Mimes (RCA 2170-3135), Marj Ez Zhour (RCA 2197-3188) y Kfar Ez Zait (RCA 2192-3145) sufrieron ataques con cohetes y bombas por aviones de reacción de las fuerzas de Israel que provocaron la destrucción de una casa, una clínica y un efecto de explosión en varias otras, incluidos diversos daños materiales.
- vi) Entre las 10.45 y las 14.20, aviones de reacción de las fuerzas de Israel sobrevolaron el territorio libanés en varios pases, en distintas regiones y en formación de dos a seis aviones por vuelo.
- vii) Entre las 13.55 y las 15.15, fuego de artillería del territorio de Israel hizo impacto en la vecindad de Chebaa (RCA 2200-3055) y Mrah Biri (RCA 2183-3086). Se informaron daños materiales.

Las reclamaciones iv) y vi) fueron confirmadas por los observadores de las Naciones Unidas (véase el párrafo 2 a), b), c), d) y e) supra). La reclamación ii) fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas salvo los daños causados en la porción que está dentro del campo de observación del PO Mar, PO Khiam y PO Hin (véase el párrafo 1 a), b) y c) supra). La reclamación i) no fue confirmada por los observadores de las Naciones Unidas debido a la oscuridad. Las otras reclamaciones no fueron confirmadas por los observadores de las Naciones Unidas; las zonas de los incidentes alegados no se encuentran dentro del campo de observación de los PO.

4. Resumen de la investigación:

Los observadores militares de las Naciones Unidas llevaron a cabo una investigación de la reclamación del Líbano que figura en el documento S/11057/Add.475, párrafo 3 iii). La investigación se cumplió el 16 de mayo entre las 14.00 y las 17.20 en la aldea de Maaroufie (7 kilómetros al sursureste de Beirut) y el 17 de mayo entre las 05.20 y las 08.00 en Ain El Hilou (RCA 1874-3283), entre las 05.40 y las 06.07 en El Khraibe (RCA 2104-3047), entre las 06.22 y las 07.27 en Rachaiya-El-Foukhar (RCA 2127-3065), entre las 09.00 y las 10.00 en Mahrouna (RCA 1825-2914) y entre las 09.50 y las 10.20 en Nabatiye (RCA 1956-3090). Las investigaciones en todas las zonas, con excepción de Maaroufie, se aplazaron hasta el 17 de mayo atendiendo una solicitud de las autoridades libanesas. Representantes del Delegado Principal Libanés acompañaron a los equipos de investigación.

Los observadores militares de las Naciones Unidas que condujeron la investigación entrevistaron a testigos y examinaron las pruebas que se les presentaron.

Los resultados de la investigación son los siguientes:

- a) Maaroufie: Testigos que se encontraban en la zona manifestaron que el 16 de mayo por la tarde, aviones de las fuerzas de Israel atacaron la zona con bombas y cohetes. Un médico de la aldea declaró que, como resultado del ataque aéreo, once personas resultaron heridas. Los observadores militares vieron una casa destruida, dos casas con graves desperfectos, muchas casas con las ventanas rotas, un vehículo destruido y un vehículo gravemente dañado por las explosiones de bombas y cohetes. En la aldea se observaron aproximadamente 12 cráteres causados por bombas. El tamaño estimado de las bombas fue de 250 libras.
- b) Ain EL Hiloue: Testigos que se encontraban en la zona declararon que el 16 de mayo entre las 13.00 y las 13.30, aproximadamente doce aviones de reacción de las fuerzas de Israel atacaron la región con cuatro bombas y numerosos cohetes. Los observadores militares vieron dos casas de departamentos destruidas y una gravemente dañada. Vieron además seis casas, un almacén y tres vehículos destruidos y una escuela pequeña y un taller gravemente dañados. Se observaron tres cráteres causados por bombas y 15 zonas de impacto de cohetes con fragmentos. Vieron también 11 cadáveres y 34 personas heridas de diversas edades.
- c) El Khraibe: Testigos que se encontraban en la zona declararon que el 16 de mayo por la tarde, aviones de las fuerzas de Israel atacaron la zona con bombas y cohetes. Los observadores militares vieron cráteres causados por bombas y fragmentos de ellas, zonas de impacto de cohetes y aproximadamente 100 olivos destruidos. También vieron aproximadamente 200 metros de alambre eléctrico y telefónico de entrada a la aldea, destruido. No se observaron bajas.
- d) Rachaiya-El-Foukhar: Testigos en la zona declararon que el 16 de mayo entre las 13.00 y las 13.30, aviones de las fuerzas de Israel atacaron la zona con bombas y cohetes. Los observadores militares vieron dos vehículos militares y diverso equipo militar y municiones destruidos. También vieron dos casas y una escuela que habían sufrido graves daños y muchas casas con las ventanas rotas a causa de las explosiones de las bombas o cohetes. Se observó a tres personas que recibían tratamiento en un hospital vecino por sufrir de heridas supuestamente recibidas durante el ataque aéreo.
- e) Mahrouna: Varios testigos declararon que el 16 de mayo a las 15.30 aproximadamente, cuatro aviones de reacción de las fuerzas de Israel atacaron con bombas y cohetes una zona que está a unos 500 metros al sursureste de la aldea. Declararon también que dos personas habían resultado muertas y una herida a consecuencia del ataque. Los observadores militares vieron cráteres causados por bombas, zonas del impacto de cohetes y fragmentos de bombas y cohetes en la zona a 500 metros al sursureste de la aldea. También vieron en la zona un sombrero manchado de sangre. No se observaron bajas.

f) Nabatiye: Varios testigos declararon que el 16 de mayo por la tarde, aviones de la fuerza de Israel atacaron la zona con bombas y cohetes. Los observadores militares vieron que aproximadamente la mitad de las casas del campamento de refugiados de la zona quedaron destruidas y que las casas restantes estaban gravemente dañadas por las bombas y los cohetes. Había una operación de rescate de heridos en marcha en la zona. Observaron cuatro cadáveres de niños de tres a seis años de edad. También vieron diez ceremonias de entierro en el cementerio del campamento de refugiados.

Sobre la base de los resultados de la investigación mencionada, la reclamación quedó confirmada en lo que se refiere al bombardeo y los ataques con cohetes, a las víctimas vistas por los observadores militares y a los daños sufridos por las casas y la propiedad en las regiones mencionadas.